



## Bienvenidos a Rapperswil-Jona

**Rapperswil-Jona les da la bienvenida y desea facilitarles un buen comienzo con esta primera información.**  
**Su administración comunal [www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)**



**ADMINISTRACIÓN COMUNAL/STADTVERWALTUNG**  
**[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)**

Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstr. 40,  
8645 Jona, 055 225 70 00

**Oficina de empadronamiento**  
**(Einwohneramt)**

Altas y bajas en un plazo de 14 días, documento de identidad, permiso de estancia, documento para extranjeros, centro de control de la ley de seguros de enfermedad (KVG), etc

**Registro civil y de derecho de ciudadanía**

**(Zivilstands- und Bürgerrechtsamt)**

Inscripción y certificado de nacimiento, matrimonio, defunción, solicitud de naturalización, etc.

**Oficina del seguro de vejez y supervivientes (AHV-Zweigstelle)**

Seguro de vejez y supervivientes (AHV), de invalidez (IV), prestaciones complementarias, prestaciones económicas por hijos, etc.

**Otras secciones del ayuntamiento**

Oficina de impuestos, de asuntos sociales, cancillería municipal, administración de construcciones, servicio de mantenimiento, administración de inmuebles

**Autoridades de protección a la infancia y a l'adulta (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Zürichsee Linth)**

Zürcherstrasse 1a, 8730 Uznach  
055 225 72 80 o [kesb@kesb-rzl.ch](mailto:kesb@kesb-rzl.ch)

**Administración de seguridad**  
**(Sicherheitsverwaltung)**

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

**Procedimiento monitorio y registro de la propiedad**  
**(Betreibungs- und Grundbuchamt)**

St. Gallerstr. 23, 8645 Jona

**Gestión de residuos (Abfallentsorgung)**

El plan de recogida de basuras se consigue en el ayuntamiento. Las bolsas especiales para basura doméstica se pueden adquirir en Coop, Migros, etc.

**Departamento de circulación y navegación del cantón de St. Gallen**

**(Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt)**

Examen de conducir y de vehículos, convalidación de permisos extranjeros, etc. Lugar de examen: Uznacherstr. 72, 8722 Kaltbrunn o Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, 058 229 22 22

**Asesoramiento jurídico**

**(Rechtsberatung)**, Asesoramiento jurídico gratuito con cita previa, 055 225 70 00

**Arbitraje de alquiler (Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse)**

Asesoramiento gratuito para arrendatarios y arrendadores, St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona 055 225 70 35

**Servicio de traducción (Übersetzungsdienst) [www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)**

Traducciones, también para trámites oficiales, Verdi, 0848 28 33 90 o [verdi@arge.ch](mailto:verdi@arge.ch)

## ESCUELA/SCHULE

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) >

### Bildung > Volksschule

Administración escolar, inscripción para el jardín de infancia y escuela, plan de vacaciones escolares, etc. St. Gallerstr. 40, 8645 Jona, 055 225 80 00

### Cuidado de los niños además la escuela

(schulergänzende Kinderbetreuung)

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) >

### Familien > Betreuungsangebote



## TRABAJO Y FORMACIÓN/ ARBEIT UND BILDUNG

[www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch) (Amt für Arbeit)

### Departamento de trabajo

### Centro regional de empleo

(Regionales Arbeitsvermittlungszentrum)

[www.arbeit.swiss](http://www.arbeit.swiss) Apoyo en la búsqueda de trabajo, asesoramiento, aclaraciones sobre subsidio y caja de desempleo, Neue Jonastr. 60, Rapperswil, 058 229 22 00

### Orientación profesional, universitaria y de carrera

(Berufs- und Laufbahnberatung)

[www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)

Orientación personal para jóvenes y adultos, Bahnhofstr. 18, 8730 Uznach, 055 229 05 40, [info.blbseegaster@sg.ch](mailto:info.blbseegaster@sg.ch)

### Reconocimiento de diplomas extranjeros

(Anerkennung ausländischer Diplome)

[www.recognition.swiss](http://www.recognition.swiss)

### Oferta transitoria para jóvenes sin puesto de aprendizaje (Brückenan- gebote für Jugendliche ohne Lehrstellen) [www.bwz-rappi.ch](http://www.bwz-rappi.ch)

Centro de formación profesional y continuada (Berufs- und Weiterbildungszentrum) Rapperswil, Zürcherstr. 1 + 7, 8640 Rapperswil, [info@bwz-rappi.ch](mailto:info@bwz-rappi.ch)

### Bolsa de puestos de aprendizaje (Lehrstellenbörse)

Bahnhofstrasse 18, 9730 Uznach, 058 229 05 40

### Asesoramiento jurídico laboral del departamento de trabajo

(Rechtsberatung zum Arbeitsrecht des  
Amtes für Arbeit) [www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch) >  
**Arbeitsrechtliche Auskünfte**

Asesoramiento telefónico gratuito,  
058 229 48 85 o [arbeitsrecht@sg.ch](mailto:arbeitsrecht@sg.ch)

## TRANSPORTE PÚBLICO/ ÖFFENTLICHER VERKEHR

### Autobuses municipales (Stadtbusse)

[www.vzo.ch/stadtbuss-rapperswil-jona](http://www.vzo.ch/stadtbuss-rapperswil-jona)

Empresa de transporte (Verkehrsbetriebe  
Zürichsee und Oberland AG),  
Binzikerstr. 2, 8627 Grüningen

**Ferrocarril (Eisenbahn) [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)  
Navegación (Schifffahrt) [www.zsg.ch](http://www.zsg.ch)**

## ALEMÁN – INTEGRACIÓN/ DEUTSCH – INTEGRATION

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) >

### Fachbereich Integration

### Servicio especial de integración (Fachbereich Integration)

Asesoramiento e información,  
St. Gallerstr. 40, 8645 Jona,  
055 225 74 90 o [integration@rj.sg.ch](mailto:integration@rj.sg.ch),  
véase también: [www.integration.sg.ch](http://www.integration.sg.ch)

### El puente de la lengua (Sprachbrücke)

Cursos de alemán para niños un año antes del jardín de infancia y sus madres, Marisa Hangartner, 079 485 92 62 o [marisa.hangartner@rj.sg.ch](mailto:marisa.hangartner@rj.sg.ch)



## **FAMILIA - NIÑOS - JÓVENES/ FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE**

### **Orientación para los padres (Mütter- und Väterberatung)**

**[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)**

Orientación y seguimiento para los padres de niños entre 0 y 4 años, St.Gallerstr. 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

### **Servicio de relevo de cuidado de niños a domicilio (Entlastungsdienst)**

**Kinderbetreuung zu Hause)**

**[www.srk-sg.ch](http://www.srk-sg.ch)**

Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton St. Gallen, Marktplatz 24, 9004 St. Gallen, 071 227 99 66 o [kbh@srk-sg.ch](mailto:kbh@srk-sg.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe) Tüchi**

**[www.kita-tuechi.ch](http://www.kita-tuechi.ch)**

Acogida diurna, Neue Jonastr. 65, 8640 Rapperswil, 043 433 08 09 oder [admin@kita-tuechi.ch](mailto:admin@kita-tuechi.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe) Kramen**

**[www.kita-kramen.ch](http://www.kita-kramen.ch)**

Acogida diurna, St.Gallerstr. 117, 8645 Jona, 043 433 08 09 oder [admin@kita-kramen.ch](mailto:admin@kita-kramen.ch)

### **Casa-cuna (Kinderhort) Rapperswil-Jona**

**[www.kinderhort-rapperswil-jona.ch](http://www.kinderhort-rapperswil-jona.ch)**

Acogida diurna, Werkstr. 11, 8645 Jona y Kreuzstr. 42, 8640 Rapperswil, 055 225 77 33 o [kinderhort@rj.sg.ch](mailto:kinderhort@rj.sg.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe) Spatzennest [www.spatzennest.ch](http://www.spatzennest.ch)**

Acogida diurna, St. Gallerstr. 18, 8645 Jona, 055 212 84 48 o [info@spatzennest.ch](mailto:info@spatzennest.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe) Fugu [www.kitafugu.ch/rapperswil](http://www.kitafugu.ch/rapperswil)**

Acogida diurna, Kniestrass 31, 8640 Rapperswil, 043 311 66 16 o [kundendienst@kitafugu.ch](mailto:kundendienst@kitafugu.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe) Pippolini, [www.pippolini.ch](http://www.pippolini.ch)**

Acogida diurna, Bachstr. 19, 8640 Rapperswil, 055 552 13 10 o [kontakt@pippolini.ch](mailto:kontakt@pippolini.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe) WTL, [www.wtl.ch/kita](http://www.wtl.ch/kita)**

Acogida diurna, Schachenstr. 82, 8645 Jona, 044 224 33 23 o [kita@wtl.ch](mailto:kita@wtl.ch)

### **Familias de acogida diurna (Tagesfamilien)**

**[www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch](http://www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch)**

Mediación de plazas de acogida, 079 962 85 72/81 o [vermittlung@tagesfamilien-rj.ch](mailto:vermittlung@tagesfamilien-rj.ch)

### **Grupos de juegos y prejardín de infancia del foro familiar (Spielgruppen und Vorkindergarten des Familienforums) [www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)**

Grupos de juegos para niños en edad preescolar, Kempratzen, Jona, Wagen y Rapperswil; prejardín a partir de tres años [spielgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:spielgruppen@familienforum-rj.ch)

### **Grupos de juegos en la naturaleza (Naturspielgruppe) Schnickelschnack [www.gemeinsamstark.ch](http://www.gemeinsamstark.ch)**

Grupo de juegos ubicados básicamente en el bosque, Tägernastr. 123, 8645 Jona, 079 221 61 64 o [ariane.schetz@gemeinsamstark.ch](mailto:ariane.schetz@gemeinsamstark.ch)



**Grupo de juegos (Spielgruppe)**  
**Muulwürfli, [www.muulwuerfli.ch](http://www.muulwuerfli.ch)**

Juegos en grupo para niños a partir de 2 años, Blumenaustr. 25, 8645 Jona, 055 210 35 03 o [info@muulwuerfli.ch](mailto:info@muulwuerfli.ch)

**Grupos de ganeo y café por familias (Krabbelgruppen und Familienkafi)**  
**[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)**

St.Gallerstr. 1, 8645 Jona, grupos en diferentes lugares  
[krabbelgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:krabbelgruppen@familienforum-rj.ch)  
[familienkafi@familienforum-rj.ch](mailto:familienkafi@familienforum-rj.ch)

**Biblioteca municipal Rapperswil-Jona (Stadtbibliothek)**  
**[www.stadtbibliothek-rj.ch](http://www.stadtbibliothek-rj.ch)**

Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil, 055 225 74 00 o [stadtbibliothek@rj.sg.ch](mailto:stadtbibliothek@rj.sg.ch)

**Ludoteca (Ludothek)**  
**[www.familienforum-rj.ch/ludothek](http://www.familienforum-rj.ch/ludothek)**

Préstamo de juguetes para niños, St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona, 055 214 44 75 o [ludothek@familienforum-rj.ch](mailto:ludothek@familienforum-rj.ch)

**Trabajo con niños y jóvenes (Kinder und Jugendarbeit)**  
**Centro infantil y juvenil (Kinder- und Jugendzentrum)**  
**[www.jump-in.ch](http://www.jump-in.ch)**

Ofertas para tiempo libre y apoyo de proyectos para niños y jóvenes  
Schönbodenstrasse 3, Zeughausareal, Rapperswil, 055 225 74 94 o [jump-in@rj.sg.ch](mailto:jump-in@rj.sg.ch)

**DEPORTE Y TIEMPO LIBRE/SPORT UND FREIZEIT**  
**[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Freizeit/Kultur**

**Servicio especial de deportes y movimiento**

(Fachstelle Sport und Bewegung)  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona  
055 225 72 30

**Oficina de turismo Rapperswil-Zürichsee-Tourismus**  
**[www.rapperswil-zuerichsee.ch](http://www.rapperswil-zuerichsee.ch)**

Información sobre ofertas de deporte, cultura y ocio en Rapperswil-Jona, Fischmarktplatz 1, 8640 Rapperswil, 055 225 77 00, [info@rzst.ch](mailto:info@rzst.ch)

**ASUNTOS SOCIALES - ORIENTACIÓN – APOYO/ SOZIALES – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG**

**Centro regional de asesoramiento (Regionales Beratungszentrum)**  
**[www.sozialdienststelinthgebiet.ch](http://www.sozialdienststelinthgebiet.ch)**

Orientación para jóvenes y familias sobre temas como educación, pubertad, formación, pareja, familia, adicciones  
Alte Jonastr. 24, 8640 Rapperswil, 055 225 76 00, [rbz@rj.sg.ch](mailto:rbz@rj.sg.ch)

**Centro de orientación sobre planificación familiar, embarazo y sexualidad (Beratungsstelle Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität)**  
**[www.faplasg.ch](http://www.faplasg.ch)**

Planificación familiar, presupuesto y deudas, folletos informativos, etc.  
St. Gallerstr. 1, 8645 Jona, 071 222 88 11 o [faplajona@fzsg.ch](mailto:faplajona@fzsg.ch)

**Fundación de ayuda a víctimas (Stiftung Opferhilfe) [www.ohsg.ch](http://www.ohsg.ch)**

Centro de orientación para mujeres, hombres, niños y jóvenes víctimas de violencia, Teufenerstr. 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

**Servicio de relevo (Entlastungsdienst)  
para familias con discapacitados**  
[www.entlastung-linth.ch](http://www.entlastung-linth.ch)  
079 221 33 68, [info@entlastung-linth.ch](mailto:info@entlastung-linth.ch)

**Servicio especial de Edad y Salud  
(Fachstelle Alter und Gesundheit)**  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona  
055 225 72 35

**Fundación Balm para personas  
con discapacidad mental**  
(Stiftung Balm für Menschen mit  
einer geistigen Behinderung)  
[www.stiftungbalm.ch](http://www.stiftungbalm.ch)  
Escuela de pedagogía curativa,  
producción y servicios, vivienda,  
Balmstr. 49, 8645 Jona, 055 220 65 85 o  
[info@stiftungbalm.ch](mailto:info@stiftungbalm.ch)

**Pro Senectute**  
[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)  
Orientación y diversos servicios para  
mayores, Regionalstelle (Centro regional)  
Uznach, Escherstr. 9B, 8730 Uznach,  
055 285 92 40 o [uznach@sg.pro-senectute.ch](mailto:uznach@sg.pro-senectute.ch)

**SALUD – MÉDICO – HOSPITAL/  
GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL**  
**¡La inscripción al seguro  
médico es obligatoria!**

Pueden obtener información en el  
ayuntamiento o directamente en las  
compañías aseguradoras

**Médico/Dentista: [www.local.ch](http://www.local.ch)**  
(Arzt/Zahnarzt)

**Servicio de guardia Permanence**  
[www.permanence-rj.ch](http://www.permanence-rj.ch)  
Güterstrasse 21/23, 8640 Rapperswil  
055 220 14 50

**Hospital Linth (Spital Linth)**  
[www.spital-linth.ch](http://www.spital-linth.ch), Gasterstr. 25,  
8730 Uznach, 055 285 41 11

**Hospital (Spital) Lachen**  
[www.spital-lachen.ch](http://www.spital-lachen.ch)  
Oberdorfstr. 41 8853 Lachen, 055 451 31 11

**Hospital (Spital) Männedorf**  
[www.spitalmaennedorf.ch](http://www.spitalmaennedorf.ch)  
Asylstr. 10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

**Hospital (Spital) Wetzikon GZO**  
[www.gzo.ch](http://www.gzo.ch), Spitalstr. 66,  
8620 Wetzikon, 044 934 11 11

**Fundación para la salud y vejez**  
(Stiftung für Gesundheit und Alter)  
**RaJoVita, [www.rajovita.ch](http://www.rajovita.ch)**  
Centro de coordinación y plataforma de  
servicios Spítex (cuidados a domicilio),  
Bollwiesstr. 4, 8645 Jona, 055 222 01 11,  
Spitex 055 222 01 22

**Servicio de psiquiatría para niños y  
jóvenes St. Gallen**  
(Kinder- und jugendpsychiatrische Dienste)  
[www.kjpd-sg.ch](http://www.kjpd-sg.ch)  
Reconocimiento psiquiátrico y terapia  
sicológica para niños y jóvenes,  
orientación para padres, Zürcherstr. 1,  
8730 Uznach, 055 285 93 93

## SOS – NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

- 112 Urgencias en general
- 117 Policía urgencias
- 118 Bomberos
- 144 Urgencias médicas  
0848 144 111 Servicio  
regional urgencias médicas
- 145 Centro información  
toxicológica
- 1414 Rega (servicio aéreo de  
salvamento)
- 143 La mano tendida  
(asesoramiento anónimo)
- 147 Ayuda telefónica para niños  
(Pro Juventute)